

# FRYD venter deg

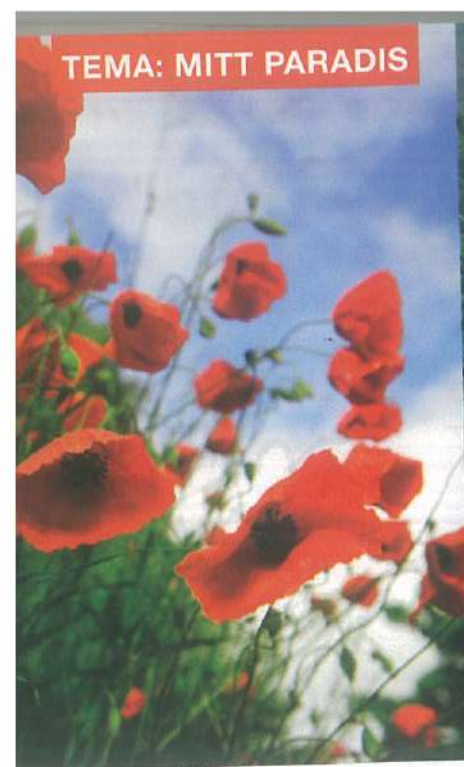
En gammel prest på besøk i toscanske  
Borgo Di Vagli følte han kunne slutte å be.

Han hadde funnet sitt paradys.

*Tekst MARIE LALAND EKELI  
Foto LISBETH MICHELSEN*



Norske Camilla Martens og Thomas Dolven er i Borgo Di Vagli for første gang- og nyter det!



Borgi Di Vagli er varsomt restaurert tilbake til opprinnelig middelalderstil.

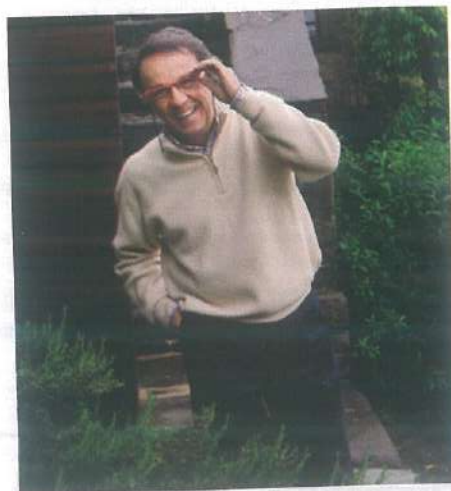
**D**et er lengre å kjøre enn oppgitt, overså vi siste avkjørsel? Veien glir over i sti, og stien bukker seg opp bakke, ned bakke, farlig nær et bladdekket juv uten sikring. Plutselig framme. Førte grå steinhus klorer seg fast i toppen av den frodige Nicconedalen. Velkommen til Borgo Di Vagli. "Pittoresk" holder ikke, førsteintrykket gjør seg aller best på reall nynorsk: Breathtaking! En middelalderplass omgitt av knasende grønt landskap, dette er steinrøysa neri bakken på nyfrisert italiensk maner: Duftende og lek-kert. – Stakkars journalist som skal skrive dette uten å havne i klistjéene, utbryter fotografen. Jeg stryker fingrene over buskaset, og snuser inn frisk rosmarin og lavendel. Over hageparsellene duver unge vinranker. Fuglene synger fra alle kanter av dalen, et naturens orkester i stereo! Borgo Di Vagli er en perle, en skatt, en bortgjemt prikk på kartet som bare venter på å bli oppdaget.

#### På jakt etter sjel

– Dette er perfekt! Norske Camilla Marten er nygift med Thomas Dolven, og i Borgo Di Vagli for aller første gang. Foreldrene hennes har kjøpt en andel her, usett, etter å ha dumpet over stedet i et utenlandsk magasin. Selv har de ikke vært her ennå, Camilla og Thomas er de første på familiens nye feriested. – Vi har snakket med foreldrene mine på telefonen, vi tror dette er perfekt for dem! Min mor har alltid vært Italiafrelst. Hun kommer til å elske denne byen, sier Camilla entusiastisk. – Hit skal man ikke dra med en partner man ikke vil være romantisk med, smiler

Fulvio Di Rosa, sivilingeniøren bak det hele. – Vi har hatt forhold her som har endt i brudd. Omgivelsene er så vakre at det blir påtrengende dersom du egentlig skulle ønske du var her med en annen, blunker han.

Fulvio Di Rosa er ingen hvemsomhelst i Toscana. I tillegg til Borgo Di Vagli har han restaurert tre andre små landsbyer, samt huset som spiller hovedrollen i filmen "Under the Tuscan Sun." Da han i 1991 kjøpte opp til Borgo Di Vagli for aller første gang, ble han møtt av ruiner, så og si en haug med gråstein. Ti år senere har plassen gjenoppstått som en komfortabel variant av middelalderlandsbyen den en gang var ved hjelp av lokale håndverkere og originale materialer.



«Jeg er en diktator, og jeg er stolt av det.»

– Jeg leter etter steder med sjel. Steder som betyr noe, som har en fortid og noe man kan oppdage, forteller Di Rosa. – Jeg ønsket å gi ruinene liv – men ikke på en måte som ville ødelegge det middelalderiske.

Fulvio Di Rosa bekrefter at han er historisk interessert. Det er en forutsetning for å gå i gang med et slikt arbeid, mener han. – Men ikke bare rent arkitektonisk. Jeg er også opptatt av hvorfor de gjorde akkurat på denne måten, hvorfor de valgte dette spesielle materialet, hvorfor de ikke bygget i flere etasjer. Det handler om å forstå prosjektet. Jeg kan ikke ta snarveier eller finne andre løsninger enn de opprinnelige byggherrene ville valgt. Jeg må sette meg inn i deres situasjon, tiden, materialene og mulighetene, og forestille meg hvordan de sannsynligvis gjorde det. Jeg har noen venner som pleier å si til meg: "Fulvio, du er god fordi du tørker støv av tingene og setter dem tilbake på sin opprinnelige plass." Fra en arkitekts synsvinkel er det en ydmyk posisjon.

#### En stolt diktator

Den opprinnelige landsbyen framstår som et fellesskap av leiligheter sentrert rundt en resepsjon og en "trattoria." Uteområdet i olivenlunden er velholdt og vakkert med valmue-enger og lavendel i hekker langs steinhusene. I åssiden over hustakene ligger et lekkert utendørsbasseng. Bassengets moderne finish fortsetter innendørs. Hver leilighet holder høy standard, men uten å neglisjere lokale tradisjoner.

– Målet har vært å holde fast på stedets sjel, sier Di Rosa. Derfor har han også tatt seg av interiøret. Den lille mannen har trålet brukbutikker og markeder på jakt etter



Her får du ro til å la tankene fly, og pennen flyte.



Denne rovedamen kommer stadig på besøk, nysgjerrig og sulten.



Et lekkert utendørsbasseng tilbyr moderne komfort midt oppi alt det steingamle.

«Borgo Di Vagli  
er en  
sinnstilstand.»

alt fra seng, bord og stol til minste lille  
blondeklut på badet.

– Jeg er en diktator, ler han, – og jeg er  
stolt av det! For meg er det et interiørarki-  
tekonisk poeng. Å jobbe i team innebærer  
at du må overbevise de andre om at din idé  
er best. Det kan skape problemer innad i  
teamet, fordi det handler om følelser. Alle  
kan ha rett, alle kan ta feil. Når du er, og vil  
være alene om beslutningene, blir resultatet  
mer homogent. Du slipper kompromisser,  
derfor framstår prosjektet mer helhetlig.

#### Forbi solsikkene

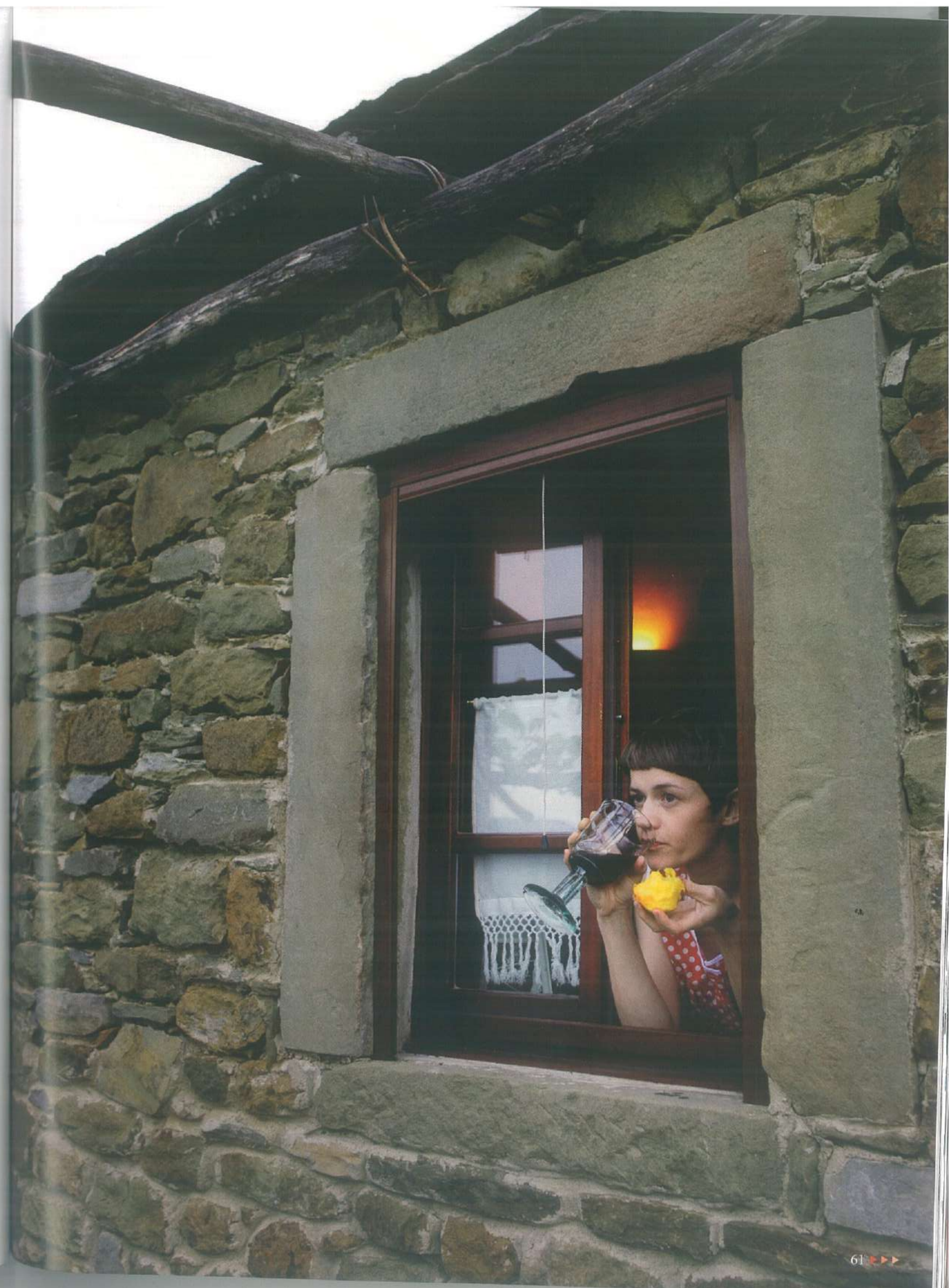
Buegangen inne i den lille trattoriaen er lave  
og skaper et intimt uttrykk. Det er kveld i  
middelalderbyen, og vi har samlet oss rundt  
middagsbordet. Varmgule vegger lyses opp  
av levende flammer, og lange fellesbord  
sørger for at naboskap blir til vennskap. Om  
ikke lenge havner norske Thomas i snakk  
med sidemannen, sannsynligvis diskuterer  
de maten. Borgo Di Vaglis kjøkken er verdt  
en prat. Her regjerer Dina, og all maten  
steker hun over vedfyrt varme. Krydderet  
plukker hun utendørs, på steder bare hun  
kjenner til. Den gamle damen er lomme-  
kjent, hun var med den siste familien som  
flyttet fra opprinnelige Borgo Di Vagli.

Vi hiver innpå. – Mat er kultur, sier itali-  
enerne, og vi er da høflige! Er det derfor Di  
Rosa ønsker seg norske gjester?

– Den norske kronen står sterkt i forhold  
til euro. Nordmenn har penger, sier Di  
Rosa ærlig. – Men det handler ikke bare om  
det. Jeg har inntrykk av at dere setter pris  
på kultur og historie. Jeg har for eksempel  
vært i Bergen og opplevd hvor stolte dere  
er av Fisketorget. Jeg har sett hvordan dere  
tar vare på og bruker torget daglig. Ah, jeg  
elsker Bergen, sukker han, og knipser etter  
mer vin. – Jeg tror nordmenn verdsetter det



Dina heter hun, og lager himmelsk mat over  
levende flammer. Dina har vokst opp her, og  
vet hvor alle de gode urtene vokser.





Fra alle kanter av Nicconedalen synger fuglene. Det er naturens orkester i stereo!

genuine. Moderne turister leter etter steder med originale kvaliteter, hvor maten, historien og naturen til sammen danner en fullverdig opplevelse. Denne delen av Toscana, området ved vindistriktet Montepulciano, er det ekte Toscana, ivrer Di Rosa. – Dette er ekte. Med de store globale utfordringer verden står overfor, blir det stadig viktigere at hvert sted tar vare på sin egenart. Faren ved globalisering er at alt blir likt. Det er en katastrofe! Alt blir flatt. Se bare på moteverdenen: Dolce&Gabbana, Louis Vuitton og Chanel er merker du får kjøpt overalt. – Men dette – det er originalt. Du kan ta på det, og gni deg opp mot det. Selv i dette været. Til og med regnet lukter annerledes i Borgo Di Vagli! Alle som kommer til Italia ser solsikkene. Hva med å se forbi dem? Se bakenfor horisonten?

#### Toscana i regn

Nærmeste småby er Cortona. Kjører du som en italiener, kommer du dit visstnok på tjue minutter. Vi brukte tre kvarter, og rakk å nyte utsikten. Bortenfor den frodige Nicconedalen

ligger nemlig det landskapet vi aller mest forbinder med Toscana: Bølgende og vidstrakt, med terrakottafargede murhus og sypresser i stram givakt langs åkrene.

Vi har to korte dager, og regnet pøser ned. Betjeningen akker seg, vi skulle visst vært her i fjor sommer. Da var det varmt. Usedvanlig uflaks for oss, får vi vite, for sola skinner gjerne i Toscana. Men det gjør ingenting. Toscana i solskinn har vi sett før, aldri hadde vi tenkt at Toscana i regn var så vakkert. Her i Borgo de Vagli har vi stillheten til å se, og roen til å oppdage. Langt fra flimrende pc-skjermer er det som om Borgo Di Vagli åpner øynene dine, og trekker naturen nærmere.

To dager er knapt med tid, men hvor lenge var Eva i paradiset? Presten som fant sitt paradiset i Borgo Di Vagli er en venn av serveringsdamen Dora. Sammenligningen bifalles, dette er et paradiset. Et blomsterland. Et dyrikerike. Et kultursenter. Et mat- og vinmekka. Men vel hjemme er det roen vi husker. Borgo Di Vagli er en sinnstilstand. Her lever du livet langsomt, og du vil lengte tilbake. ■

#### KJØP EN DEL AV BORGO DI VAGLI

Borgo Di Vagli er organisert som et sameie hvor til sammen ett hundre sameiere disponerer ti leiligheter, 6 med to soverom og 4 med ett soverom. Til nå er 63 av de 100 andelene solgt.

Priser (for 1/100 av sameiet)

Leiligheter med ett soverom: omkr. 60.000 Euro

Leiligheter med to soverom: omkr. 92.500 Euro

I tillegg kommer en årlig avgift på 2.200 Euro.

Til tross for at eierne må forholde seg til et bookingsystem og reservere sine ferieuker, er dette ikke timeshare. Med timeshare eier du kun rettighetene til én bestemt periode, i sameie eier du en andel av eiendommen. Det innebærer at du kan selge din andel når det måtte passe deg, til markedspris. I Borgo Di Vagli foregår bookingen i tre faser, hvorav tre uker blir fordelt allerede ved nyttårsstider. Deretter mottar man en oversikt over ledig tid, og kan reservere nye uker. I tillegg er det mulig å ringe når som helst og sjekke om det er ledig. Man kjøper ikke andel i en bestemt leilighet. Det varierer fra gang til gang hvilken leilighet du bor i. Her er det et rullerende system, men du kan gi uttrykk for ønsker dersom du liker en bestemt leilighet spesielt godt. Har du betalt for en leilighet med ett soverom, kan du selvfølgelig ikke bestille en med to. I tillegg til leiligheten blir du også deleier i fellesarealer som inkluderer utendørs svømmebasseng, liten olivenlund, trattoria og resepsjon.

Bortsett fra norske Camillas foreldre, er det stort sett briter og amerikanere som har kjøpt seg inn i Borgo Di Vagli. Eieme slipper vedlikehold, men betaler for renhold under oppholdet. Det er også mulig å kjøpe enkeltovemattinger på Borgo Di Vagli. Husk å ringe i god tid i forveien. Nettside: [www.clubborgodivagli.com](http://www.clubborgodivagli.com)



# THAILAND

## PATTAYA, JOMTIEN OG HUA HIN

#### LEIE ELLER EIE?

Mye bedre å bo i villa med eget basseng enn på et hotellrom! BE OM TILBUD PÅ LEIE! [www.casaltravel.com](http://www.casaltravel.com)



Nyhet

#### NYDELIG PROSJEKT LANSERES!

I Pattaya, Thailand skal vi nå bygge et nytt prosjekt som består av nydelige villaer og leiligheter i meget attraktiv utførelse.

Prosjektet heter Viking Village 2 og ligger sentralt i Pattaya og skal bygges på nabotomten til Viking Village 1. Nydelig bassenganlegg, poolbar, kroppspleiesenter, 7elleven, 2 restauranter og minigolf.

**VILLA** på 132m<sup>2</sup> med 3 soverom, 3 bad, romslig stue og kjøkken. Alle har mulighet for basseng. Pris for villa ca. 620.000NOK inkludert full møbelpakke. Svømmebasseng kommer på ca. 75.000NOK.

**LEILIGHETER** i bygg med to leiligheter på grunnplan og to i andre etasje. Leilighetene er på vel 100 kvadrat, med to soverom, bad, stue og kjøkken samt romslig patio og uteplass. Pris for leilighet er ca. 395.000,-.

#### UTLEIEGARANTI

I leilighetsbygget i Viking Village 1 tilbyr vi utleiegaranti hvor du får leiligheter med møbler og ett soverom til 255.000. Med to soverom til 395.000. Her får du MYE for pengene. Utleiegarantien dekker renter på 7% ved 100% finansiering og driftskostnader. I praksis koster boligen deg kr. 0,00 i TRE ÅR. Hva med pensjonisttilværelse i solen?



**FritidsBo**  
Kjøp eller leie?

Vi sender info og brosjyre!

Minimarkedet - 5353 STRAUME  
Tel. 47 91 41 41 eller 92 80 19 19  
[kundeservice@fritidsbo.no](mailto:kundeservice@fritidsbo.no)

EGEN LEILIGHET TIL  
**KR. 0,00**  
I tre år med  
UTLEIEGARANTI  
[www.fritidsbo.no](http://www.fritidsbo.no)

- > Villa på 220 m<sup>2</sup> til utrolige ca. 480.000 NOK
- > Leiligheter fra fantastiske 255.000 NOK
- > Rekkehus på 120 m<sup>2</sup> fra ca. 395.000 NOK
- > Rekkehus på 187 m<sup>2</sup> til 450.000 NOK
- > Sentral beliggenhet
- > Norsk utbygger
- > Referanser



UTLEIEGARANTI OG MØBLERT. Her tilbys leiligheter med ett sov. til 255 000,- og to sov. til 395 000,-. Kr. 0,- å betale i 3 år.



Fantastisk villa i Pattaya til ca. 500 000 kr. 220 kvadrat og med fire soverom. KUN 1 IGJEN!



VIKING VILLAGE 1. Et pent anlegg med attraktive kvaliteter. Store felles svømmebasseng, 7elleven, restauranter, kroppspleiesenter.

Villaer i Hua Hin - Salg - Leie



Flotte villaer i vakre Hua Hin. Priser fra ca. 720 000 kr.

[www.fritidsbo.no](http://www.fritidsbo.no)  
[www.casaltravel.com](http://www.casaltravel.com)  
+47 92 80 19 19

**TITLE: Delight is waiting for you**

**Ingress:** An old priest who visited Borgo Di Vagli in Tuscany felt he could cease to pray. He had found his paradise.

**TEXT:** Marie Laland Ekeli

**PHOTO:** Lisbeth Michelsen

It is longer to drive than anticipated; did we miss the last exit? The road glides over to a trail and the trail curves uphill, downhill, and then dangerously close to a leaf-covered canyon without hedging. Suddenly we arrive. Forty gray houses of rocks scratches into the top of the lush Niccone valley. Welcome to Borgo Di Vagli.

## **THE LAND OF CLICHÉS**

"Picturesque" won't describe it. Our first impression was: Breathtaking!

A medieval space surrounded by green landscape. Sweet-smelling, fresh and delicious.

- Poor journalist to write this without ending up in clichés, exclaims the photographer. Impossible. We're trapped in clichés:

"I rub my fingers over the bushes, and sniff the fresh rosemary and lavender.

- Vineyards hanging over the garden parcels.

- Birds singing from all sides of the valley, nature's orchestra in stereo!

- Borgo Di Vagli is a pearl, a treasure, a secluded dot on the map just waiting to be discovered.

## **DANGEROUS ROMANTIC**

- This is perfect, smiles the Norwegian girl Camilla Martens. She is newly married to Thomas Dolven, and they are visiting Borgo Di Vagli for the first time. Her parents have bought a share in the building, unseen, after having stumbled over the place in a foreign magazine article. The owners have not been here yet; Camilla and Thomas are the first at the family's new holiday place:

- I have spoken to my parents over the phone and told them that we believe this place is perfect for them. My mother has always loved Italy. She'll love it, says Camilla and kisses the man in the doorway.

- You should never travel here with a partner you don't want to get romantic with, smiles Fulvio Di Rosa, the civil engineer behind the whole beauty.

- We've had couples here which have ended their relationships. The environment is so beautiful that it will be intrusive if you really wish you were here with a different person, he winks.

## **THE HUNT FOR SOUL**

Fulvio Di Rosa is not an "anybody" in Tuscany. In addition to the Borgo Di Vagli, he has restored three other small villages, as well as the house that plays a key role in the feel-good movie "Under the Tuscan Sun." When he in 1991 drove up to Borgo Di Vagli for the first time – when the road really was a path in the jungle – there were only ruins left of the old village. Ten years later, and the place has revived as a comfortable variation of the medieval village it once was. With help from local artisans, original materials, and a lot of work, Di Rosa has tried to create something authentic.

- I am looking for places with a soul. Places that matter, and places with a history, says Di Rosa.

- I wanted to give new life to the ruins, but not in a way that could destroy the medieval setting. Borgo Di Vagli has a middle-aged nature and environment.

- So you are historically interested?

- Of course, that is essential. Not only architectural, I am also interested in the history behind. Why did they do it this way? Why just this material? Why did they not build additional stories? For me, it is all about understanding the project. I cannot make shortcuts, or look for other solutions than they originally selected. I must view the project in the same context as the original builders; the situation, the time period, materials available, and picture how they probably did it. He further gestures:

- Some friends tend to say to me: "Fulvio, you're good because you dust of things and put them back in their original place." From an architectural point of view, it is a humble position.

## **NO PLASTIC FANTASTIC**

They call it a "hamlet" in their brochures. However, the original village represents more of a community of apartments, centred around a reception and a "trattoria." Outdoors is a well kept, beautifully disciplined area with a small olive grove, poppy meadows and lavender nests along the stone buildings. The pool is located along the hillside above the roofs. Swimming in comfortable warm water, your view is endless green and sky high. The modern finish of the pool continues inside. Each apartment holds a comfortable standard, without giving up on local traditions. With other words; no plastic fantastic. It gives a special feeling to stroke over the kitchen counter where hungry termites have gnawed deep tunnels in the woodwork.

The goal has been to preserve the soul of the buildings, says Di Rosa. Hence, he has also administrated the interior remodelling. Di Rosa has been at every second-hand shop and at markets hunting for everything from beds, tables and chairs, and to the smallest little lace cloth in the bathroom.

- I'm a dictator! He laughs.

- And I am proud of it. To keep the interior and exterior authentic, you must act as a dictator. Working in teams means that you must convince the others that your idea is the best. It can create problems within the team, because it's all about feelings. Everyone can be right, and everyone can make mistakes. When you are the sole decision maker, you do not have to compromise, and the result will come out more homogenous and more comprehensive.

We only have two days here, and the rain pours down. The staff sighs, we should have been here last summer. When the sun was shining and it was really hot. They tell us that we are exceptionally unlucky. The sun usually shines in Tuscany. However, is there really anything more beautiful than shivering raindrops along the windowsill? And dark haze surrounding Rapunzel's castle down the valley?

Already our first day a shabby fox is sneaking around the corners looking for leftovers. A mini Scorpio is dwelling in the shower, and doesn't the birds sing unusual loads around here? The animal life in Borgo Di Vagli might not be particularly rich, however, the place has the silence and atmosphere that gives you the ability to hear and detect animal life. Your body goes into a rare mode. Far away from the PC screen, it's like Borgo Di Vagli opens your eyes, and draws you closer into the environment.

## **BEYOND SUNFLOWER**

The arcade leading into the small trattoria could not come closer without hitting the head of those taller than the average Italian. You could call it "Intimate". Warm-yellow walls are lit up by the fire place, and the seating along the dining table ensures that neighbours become friends. Soon, Norwegian Thomas is talking with the man next to him, probably discussing the food. The kitchen of Borgo Di Vagli is worth a discussion. Dina rules the kitchen, and she is cooking all the food over open fire. Spices are found outdoors, at places she only knows about. She knows the place as her own pocket, being from the last family that left the original Borgo Di Vagli.



She uses local olive oil at the lettuce, and even inexperienced gustatory nerves notice the lash of grass in the taste.

- That's because we are reaping the olives one month earlier than normal, says our host Fulvio Di Rosa.

We dig into our first pizza, a Margherita, as thin crust as it can be, but after four servings our bellies are like drums. Some give in, but the usually nibbling photographer bolt down seven large pieces. "Food is culture", we are told, and we act polite, don't we? Is this why Di Rosa wants Norwegian guests?

- The Norwegian krone is strong in relation to the euro. Norwegians are wealthy, he says frankly.

- But it's not just about that. I have the impression that Norwegians appreciate culture and history. For instance, I have been in Bergen and experienced how proud you are of the Fish Market. I've seen how you take care of, and how the plaza is used daily. Ah, I love Bergen, he sighs, winking for more wine.

- I think Norwegians appreciate the genuine. Modern tourists are looking for places with original qualities, where food, history and nature together form a complete experience. This part of Tuscany, the wine district Montepulciano, represents the real Tuscany. This is real, says Di Rosa. When you take away everything touristy, you can really experience Italy. In this world of global challenges, it is increasingly important that each place preserve its identity. The danger of globalization is that everything turns equal. It is a disaster! Everything is flat. Look at the fashion world; Dolce & Gabbana, Luis Vuitton and Chanel are brands you can buy anywhere. But this, he repeats himself:

- This is authentic. You can feel it, and rub up against it. Even in this weather. Even the rain smells different in Borgo Di Vagli! Everyone visiting Italy sees the sunflowers. Why not look beyond the sunflowers? Look behind the horizon?

## **RAIN IN CORTONA**

After a restless night after too much pizza, we set off to the nearest small town, Cortona. If you drive like the Italians, it takes you approximately twenty minutes to get there. We used forty-five minutes, going slowly not to miss the view.

- Have you seen! It's just so beautiful! We are sighing inside the rental car.

In Cortona it rains cats and dogs, but from under the umbrella we experience a well-preserved medieval village. The village has one main street, one plaza, and 3,000 inhabitants. We buy wine in the local wine store, and set off back home to Borgo Di Vagli.

Two days are, of course, hardly enough time at a place like this. But, how long was Eve in paradise? The priest who discovered his paradise in the Borgo Di Vagli is a friend of the waitress Dora. And she approves the comparison, this IS paradise. A land of flower. An animal kingdom. A centre of culture. A mecca of food and wine. A place almost too beautiful, if you are accustomed to the surroundings of Oslo. Well home, we shall remember the ease and quietness of Borgo Di Vagli. An ease and quietness that makes you chew the food slowly, and enjoy the meal with great wines. Borgo Di Vagli is a mental condition. Live life slowly here, and long to come back again.

Frame: **BUY A PART OF A MEDIEVAL VILLAGE**

Borgo Di Vagli is organized as a joint ownership, where a total of 100 fractional owners have 21 apartments at their disposal. So far, 63 fractions are sold.

Prices:

One-bedroom apartment: approx. 60,000 Euro

Two-bedroom apartment: approx. 92,500 Euro

Additional annual fees of 2,200 Euro

Despite that the owners have to deal with booking and reservation of vacation weeks - this is not timeshare. Timeshare sells time in

the premises, fractional ownership sell fractions (interests) of a property. With timeshare-ownership you buy the right to one particular time period, while with fractional ownership you own a part of the premises. In other words, you can sell your fraction at the open market at any time. Booking is done in three phases. Three weeks are distributed to each owner in January. After that, you receive a list of vacant weeks, and are able to book another week. In addition, you can all in any time to check available capacity.

Apart from Camilla's Norwegian parents, most of the fraction owners in Borgo Di Vagli come from the UK and the States. The fraction owners don't have the burden of maintenance, but pay for cleaning during the stay.

You can also check in for individual nights at Borgo Di Vagli dependent on vacancy. Remember to call in due time.

Website: [www.clubborgodivagli.com](http://www.clubborgodivagli.com)